



# TERJEMAHAN SERATUS QAIDAH ILMU NAHWU

**OLEH:  
ABI SULTHAN  
(TGK.TAUFIQ YACOB, S.Pd.I)**

## KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Segala puji bagi Allah. Swt yang memberikan kemudahan kepada hamba-Nya untuk mengikat ilmu yang laus dalam untaian Qaidah yang singkat dan padat.

Selawat salam kepada Nabi Muhammad. Saw yang mengajarkan kita bagaimana menyimpulkan ilmu lewat sabda-sabda beliau yang terkenal dengan "Jawami' al-Kalam".

Selawat salam juga kepada keluarga dan sahabat beliau sekalian sebagai manusia yang sangat berperan dalam mengembangkan syariah Islam.

Dengan sangat sederhana dan penuh keterbatasan Alhamdulillah kami telah menyelesaikan terjemahan "Seratus Qaidah Ilmu Nahwu" yang disusun oleh Dr. Abdul Aziz al-Harbiy.

Semoga dengan keterbatasan dan kesederhanaannya Risalah kecil ini dapat bermanfaat kepada umat.

Amiiin Ya Rabbal Alaminn

Matangkuli, 11 Oktober 2018

**Tgk. Taufiq Yacob, S.Pd.I**

**TERJEMAHAN**  
**SERATUS QAIDAH ILMU NAHWU**  
(Oleh Tgk. Taufiq Yacob, S.Pd.I)

1- كل لفظ مفيد كلام.

Setiap lafadh yang memberi faedah adalah kalam

2- كل كلمة أو جملة أو كلام فهو قول وكل قول لفظ.

Semua kalimat, semua jumlah dan semua Kalam adalah qaul dan semua Qaul adalah lafadh.

3- الفعل مرتبط بزمان.

Fi'il selalu terikat dengan masa

4- الأصل في الأسماء الإعراب.

Hukum dasar semua isim adalah di'irab

5- كل حرف مبني.

Semua huruf adalah dibina

6- كل مضمير مبني.

Semua isim dhamer adalah dibina

7- الأصل في البناء السكون.

Hukum dasar pada bina adalah sukun

8- الأصل في الإعراب بالحركات.

Hukum dasar pada I'rab adalah dengan harkat

9- الإعراب قد يكون بالحرف أو بالحذف.

I'rab kadang-kadang dengan huruf dan dengan buang

10- المعارف سبعة.

Isem ma'rifah ada tujuh

11- الضمائر والإشارة والموصول: أَلْفَاظٌ مَحْصُورَةٌ.

Semua isim dhamir, isim isyarah dan isim mausul adalah lafadh-lafadh yang sudah ditetapkan

12- الأصل في (أل) للتعريف.

Hukum dasar pada alif dan lam adalah untuk berfaedah ma'rifah

13- النيابة في الحركات والحروف والكلمات.

Pergantian terjadi pada harkat, huruf dan kalimat

14- كل اسم مرفوع - ليس قبله شيء - فهو مبتدأ أو خبر.

Semua isim marfu' yang didepannya tidak ada kalimat lain adalah mu'tada atau khabar

15- المبتدأ وخبره، والفاعل ونائبه، مرفوعات.

Mu'tada, khabar mu'tada, faa-il dan na-ib faa-il adalah marfu'

16- الأصل في الأخبار أن تؤخر.

Hukum dasar pada semua khabar adalah tertakakhir

17- حذف ما يعلم جائز.

Boleh membuang sesuatu yang sudah dimakmuli

18- الحذف بلا دليل ممتنع.

Tidak boleh membuang tanpa dalil

19- الأصل في المبتدأ أن يكون معرفة.

Hukum dasar pada mu'tada adalah ma'rifah

20- لا يجوز الابتداء بالنكرة ما لم تُفد.

Isim nakirah tidak boleh jadi mu'tada kecuali ada mushawwigh

21- "كان" وأخواتها ولو أحقها رافعةً للمبتدأ ناصبةٌ للخبر.

Kaana dan saudaranya serta serumpunnya merafa' mu'tada dan menashab khabar

22- "إن" وأخواتها و"لا" النافية للجنس ناصبةٌ رافعةٌ.

Inna dan saudaranya serta Laa nafis jenis menasahb isim merafa' khabar

23- "ظن" وأخواتها تنصب الجزئين.

Dhan na dan saudara-saudaranya menasab mu'tada dan khabar menjadi dua maf'ul

24- الاسم المرفوع بعد الفعلِ فاعلٌ أو نائبه.

Isim marfu' setelah fi'il adalah faa-il atau naa-ib faa-il

25- "أرى" وأخواتها الست تنصب ثلاثة.

Araa dan enam saudaranya menashab tiga maf'ul

26- كلُّ موجود يصح جعله فاعلاً أو مفعولاً به.

Semua yang maujud sah dijadikan faa-il dan maf'ul bih

27- اجتمع في الاشتغال الأحكام الخمسة، ومثله المفعول معه.

Pada istighal dan maf'ul ma'ah terhimpun lima hukum

28- الأصل في الفاعل أن يتصل بفعله، ويتقدم على مفعوله.

Hukum dasar faa-il adalah bersambung dengan fi'ilnya dan terdahulu dari maf'ulnya

29- اللّازم من الأفعال ما تعدّى بواسطة.

Sebagian fi'il laazim ada yang muta'addi dengan perantara

30- الأقرب هو الأولى عند التنازع.

Ketika terjadi tanaazu' utamanya adalah beramal kepada yang terdekat

31- المفاعيل خمسة منصوبة.

Maf'ul ada lima macam dan semuanya manshub

32- الظرف مضمّن معنى "في".

Semua dharaf mengandung makna fii

33- المفعول من أجله يصح أن يقع جواب "لماذا?".

Maf'ul min ajlih sah menjadi jawab "limaa dza"

34- الحال جواب "كيف؟" غالباً.

Biasanya, hal adalah jawaban dari "Kaifaa"

35- التمييز جواب "ماذا" غالباً.

Biasanya, tamyiz adalah jawaban dari "maa dzaa"

36- الأصل في الاستثناء النصب.

Hukum dasar pada istisna' adalah nashab

37- ما بعد "غير" و"سوى" مجرور غالباً.

Biasanya, isim sesudah "ghairu" dan "siwaa" adalah majrur

38- يتوسع في معاني حروف الجر، ولا ينوب بعضها عن بعض.

Huruf-huruf jar memiliki makna yang banyak dan semuanya berbeda

39- الباء أوسع حروف الجر معنى.

"Bii" adalah huruf jar yang paling banyak maknanya

40- لا بد للظروف والحروف من التعلّق.

Semua huruf dan semua dharaf mesti ada muta'allaq

41- المضاف إليه مجرور أبداً.

Mudaf ilaih selamanya majrur

42- لا يجتمع التنوين والإضافة.

Tanwin tidak pernah ada pada mudhaf

43- بعض الأسماء مضاف أبداً.

Ada segian isim yang selamanya jadi mudhaf

44- المصدر يعمل عمل فعله، وكذلك اسم الفاعل.

Masdar dan isim faa-il beramal seperti amal fi'ilnya

45- المقرّر لاسم الفاعل يعطى لاسم المفعول.

Syarat yang berlaku untuk beramal isim faa-il juga berlaku untuk beramal isim maf'ul

46- المصادر مقيسةٌ أو منقولة.

Masdar ada dua macam: Sima'I dan Qiyasi

47- تصاغ الصفة المشبهة من لازم لحاضر.

Sifat musyabbahah hanya bisa dibuat dari fi'il lazim yang makna sedang berlaku

48- التعجبُ: ما أجمَله، وأجمَل به.

Ta'ajub adalah menganggap indah dan agungnya sesuatu

49- "نعم" و"بئس" فعلان جامدان.

Ni'ma dan bi'tsa adalah fi'il jaamid

50- يصاغ التفضيل مما صيغ منه التعجب.

Cara membuat sighat isim tafdhil sama seperti cara membuat sighat fi'il ta'ajub

51- تابع التابع تابعٌ.

Hukum yang mengikuti pengikut sama seperti hukum pengikut

52- التابع يتبع ما قبله في الإعراب.

I'rab taa'bi' sama seperti I'rab mathbu'

53- الجمل بعد النكرات صفات.

I'rab jumlah setelah nakirah adalah sifat

54- الجمل بعد المعارف أحوال.

I'rab jumlah setelah ma'rifah adalah hal

55- التوكيد لفظي ومعنوي.

Taukid ada dua macam: Taukid lafdhi dan Taukid ma'nawi

56- الصالح لعطف البيان صالح للبدلية إلا في مسألتين.

Yang sah untuk athaf bayan juga sah untuk badal kecuali pada dua masalah

57- عطف الفعل على الفعل يصح.

Boleh mengatafi fi'il kepada fi'il

58- الأصل المحلّ بـ "أل" بعد الإشارة بدل.

Hukum dasar I'rab isim yang beralif dan lam adalah badal

59- الأصل في النداء بـ "يا".

Induk huruf nida' adalah Yaa

60- ما استحقه النداء استحقه المندوب.

Yang sah menjadi nida' juga sah menjadi nadab

61- الترخيم حذف آخر المنادى.

Tarkhim adalah membuang akhir munada

62- التحذير والإغراء متفقان في العمل، مختلفان في المعنى.

Tahdzir dan Ighra' sama amalnya tapi maknanya berbeda

63- اسم الفعل كـ "صه" واسم الصوت كـ "قَب".

Contoh isim fi'il adalah "Shah" dan contoh isim Shaut adalah "Qab"

64- للفعل توكيدٌ بالنون.

Fi'il bisa ditaukidkan dengan "Nun" taukid

65- الماضي لا يؤكد بالنون.

Fi'il Madhi tidak bisa ditaukitkan dengan "Nun"

66- الصرف هو التنوين.

As-Sharf adalah tanwin (Ghairu munsharif = Tidak boleh bertanwin)

67- المضارع معربٌ مالم تباشره نون التوكيد، أو تتصل به نون الإناث.

Fi'il Mudhari itu dii'rab kecuali diujungnya ada nun taukid atau nun muannas

68- "لَمْ" وأخواتها تجزم فعلاً، و"إِنْ" وأخواتها تجزم فعلين.

Lam dan saudaranya menjazam satu fi'il. Iin dan saudaranya menjazam dua fi'il

69- "إِنْ" تجزم ولا تجزم، و"إِذَا" لا تجزم وتجزم.

70- الواحد ليس بعدد.

Waahid tidak termasuk bilangan

71- العدد يخالف معدوده من ثلاثة إلى عشرة.

Bilangan tiga sampai sepuluh adalah kebalikan dari yang dihitungnya pada tazkir dan taknis

72- تمييز المائة والألف مجرور.

Tamyiz dari bilangan ratusan dan bilangan ribuan adalah majrur

73- الاسم لا يزيد على خمسة أصول، والفعل أربعة.

Huruf dasar isim tidak lebih dari lima dan huruf dasar fi'il tidak lebih dari empat.

74- جموع القلة "أَفْعَلَةٌ" و"أَفْعُلٌ" و"أَفْعَالٌ" و"فِعْلَةٌ".

Wazan jama' qillah adalah: "أَفْعَلَة" و "أَفْعُل" و "أَفْعَال" و "فِعْلَة".

75- حروف العلة "واي".

Huruf ilat adalah : Waw, Alif dan Yaa

76- حروف الزيادة "سألتمونيها".

Huruf-huruf tambahan adalah : "سألتمونيها".

77- لا تبدىء بساكن، وقف به.

Huruf pertama tidak boleh mati dan harus terakhir mesti dimatikan ketika waqaf

78- أحرف الإبدال "هدأت موطيا".

Huruf-huruf pengganti adalah : "هدأت موطيا".

79- التصغير "فَعِيل" و "فُعَيْل" و "فُعَيْعِل".

Wazan isim musagghar adalah: "فُعَيْل" و "فُعَيْعِل" و "فُعَيْعِل"

80- ما قبل ياء النسب مكسور.

Huruf sebelum Yaa nisbah berbaris kasrah.

81- الإمالة في الألف والفتحة.

Imalah itu pada Alif dan Fatah

82- الحرف بريء من التصريف.

Tidak ada tashrif pada huruf

83- ليس في اللغة ما هو على وزن "فِعْل".

Dalam bahasa Arab tidak ada kalimat dengan wazan "Fi'ula"

84- ما لزم الكلمة هو الأصلي من الحروف.

Huruf Ashli sebuah kalimat adalah huruf yang selalu ada pada kaliaat tersebut

85- همزة الوصل لا تثبت في الوصل.

Hamzah wasal tidak dibaca ketika diwashal

86- اللبس بلا قصد محذور.

Di larang membuat kesamaran tanpa qarinah

87- التخفيف مقصد من مقاصد اللغة.

Takhfif adalah salah satu tujuan dari tujuan bahasa



88- الهمز ثقيلٌ يعالج بالملاينة.

Hamzah adalah huruf berat yang diproses dengan menggantinya menjadi huruf lain.

89- كل ما جاز قراءةً جاز لغةً.

Setiap lafadh yang bisa dibaca boleh dijadikan bahasa

90- الأيسر في الاستعمال هو الأشهر.

Yang masyhur adalah yang paling mudah penggunaannya

91- لا تنقض القواعد بمفاريد الشواهد.

Qaidah tidak rusak karena menyalahi satu referensi (contoh dalam syair atau referensi bahasa lainnya)

92- عليك بالأشباه والنظائر.

Biasakanlah membuat analogi dan perbandingan

93- المشقة تجلب التيسير.

Kesukaran bisa mengundang kemudahan

94- العبرة بالغالب لا بالنادر.

Penilaian dilihat pada yang sering bukan pada yang jarang

95- إعمال الكلام أولى من إهماله.

Memaknai sebuah kalam lebih baik daripada membiarkannya tanpa makna

96- الإعراب فرع عن المعنى.

I'rab adalah pengaruh sebuah makna

97- عدم التقدير أولى من التقدير.

Kalam tanpa kalimat yang ditakdirkan lebih baik daripada yang ada takdir

98- الضرورة في الشعر تقدر بقدرها.

Yang dibolehkan karena dharurah dalam syi'ir hanya boleh seukuran darurah

99- الأصل بقاء ما كان على ما كان.

Hukum dasar pada segala sesuatu adalah tetap sebagaimana asalnya

100- العبرة في الإعراب بالخواتيم.

Perhitungan I'rab itu ada di ujung kalimat

والحمد لله رب العالمين

---